

- Interrupteur différentiel
- Differentieelschakelaar
- R.C.D.
- FI-Schutzschalter

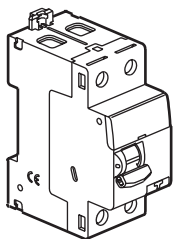
P 302

P 304

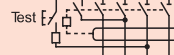
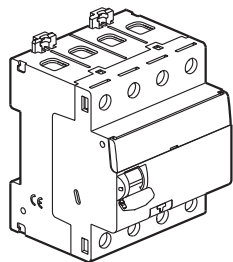
- Interruptor diferencial
- Διακόπτης διαρροής
- Jordfelsbrytare
- Vikavirtasuojakytkin

- Устройство защитного отключения (ВДТ)
- القاطع التفاضلي
- Wyłącznik różnicowoprądowy
- Diferansiyel devre kesici

2P



4P



Kleben Sie bitte diesen
Aufkleber deutlich sicht-
bar neben den FI-
Schutzschalter



- Caractéristiques
- Technische gegevens
- Characteristics
- Technische Daten
- Características
- Características
- Характеристики
- Tekniska uppgifter
- Tekniset tiedot
- Характеристики
- المميزات
- Informacje techniczne
- Özellikler

- Normes
- Normen
- Standards
- Normen
- Normas
- Normas
- Προδιαγραφές
- Normer
- Standardit
- Соответствует стандартам
- المعايير
- Normy
- Normlar

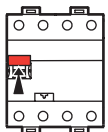
- Indice de protection
- Beschermingsfactor
- Protection index
- Schutzart
- Índice de protección
- Índice de proteção
- Δείκτης προστασίας
- Skyddsklass
- Suojausindeksi
- Степень защиты
- دليل الوظيفية
- Stopień ochrony
- Koruma faktörü

EN 61008-1 / IEC 61008-1

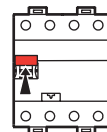
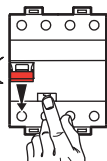
IP 20

- Tester souvent
- Geregeld testen
- Test frequently
- Prüftaste gelegentlich drücken
- Probar frecuentemente
- Testar frequentemente
- Κάντε συχνά δοκιμή (τεστ)
- Prova ofta
- Tiheät testaukset

- Тестирование (нажатием кнопки «Тест») производить не реже 1 раза в три месяца
- فحص غالباً
- Test należy przeprowadzać możliwie często
- Sık sık test ediniz



CLAC!



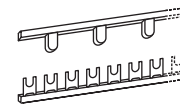
- Montage
- Montage
- Mounting
- Montage
- Montaj

- Montagem
- Τοποθέτηση
- Montering
- Asennus
- Montaj

- وضعية التركيب
- Sposób montażu
- Montaj

- Fixation sur rail EN 50 022. Position d'utilisation indifférente.
- Bevestiging op DIN-rail EN 50 022. Positie niet voorgeschreven.
- Rail fitting EN 50 022. Unspecified use position.
- Auf Schiene DIN EN 50 022. Beliebige Einbaulage.
- Fijacão sobre rail EN 50 022. Funciona en cualquier posición.
- Fixação sobre calha EN 50 022. Posição de utilização indiferente.
- Στήριξη σε ράγα EN 50 022. Θέση χρησιμοποίησης αδιάφορη.
- Monteras på DIN-skena EN 50 022.
- Kiskoon EN 50 022 kiinnitys. Varaa käyttöasento.
- Монтаж на DIN-рейку EN 50 022 в любом положении.
- تجييزات سكة رقم ني ان ٥٠٠٢٢-٥٠ ذات وضعية تركيب غير محددة
- Mocowanie na wsporniku TH 35. Pozycja pracy: dowolna.
- EN 50 022 ray üzerine sabitleme. Serbest kullanim konumu.

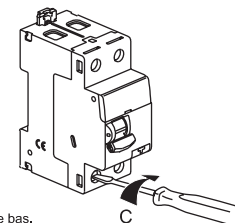
- Raccordement
- Aansluiting
- Connexion
- Anschluß
- Conexión
- Ligação
- Σύνδεση
- Anslutning
- Kytkeminen
- Подключение
- وصلة
- Sposób podłączenia
- Bağlantı



1,3 Nm ≤ C ≤ 3,5 Nm



5,5 - 6,5 mm

≤ 35 mm²≤ 25 mm²

- L'appareil peut être alimenté indifféremment par le haut ou par le bas.
- De voeding kan zowel van boven als van onderen aangesloten worden.
- Power supply to be device can be either from the top or the bottom.
- Das Gerät kann wahlweise von oben oder von unten eingespeist werden.
- La alimentación puede realizarse, indistintamente, por las bornas superiores o las inferiores.
- O aparelho pode ser alimentado indiferentemente por cima ou por baixo.
- Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτηθεί είτε από πάνω είτε από κάτω.
- Inkommande matning kan ske antingen ovanifrån eller underifrån.
- Virta voidaan syöttää joko ylhäältä tai alhaalta.
- Двухрядная гребенка для подключения универсальна.
- يمكن تغذية القاطع بالتيار الكهربائي من الأعلى أو من الأسفل
- Wyłącznik może być zasilany z góry lub z dołu.
- Cihazın üstten veya alttan beslenmesi arasında fark yoktur.

- L'interrupteur différentiel doit être protégé contre les surcharges et les court-circuits
- De differentieelschakelaar moet tegen overbelasting en kortsluiting beveiligd worden
- The RCD must be protected against overloads and short-circuits

• Der FI-Schutzschalter ist gegen Überlast und Kurzschluß abzuschern

• El interruptor debe estar protegido frente a las sobrecargas y a los cortocircuitos

• O Interruptor diferencial deve ser protegido contra sobrecargas e curto-circuitos

• Ο διακόπτης διαρροής πρέπει να προστατεύεται από υπερφόρτιση και βραχυκύκλωμα

• Jordfelsbrytaren måste skyddas mot kortslutning och överbelastning även säkring

• Virtasuojakytkin on suojattava ylikuormituksilta ja oikosuluilta

• Выключатель, управляемый дифференциальным током, должен быть защищён от перегрузок и коротких замыканий




• يجب وقاية القاطع التفاضلي من الاحمال الزائدة ودارة القصر

• Wyłącznik różnicowoprądowy musi być chroniony przed prądem przeciążeniowym i zwarciowym

• Diferansiyel devre kesici aşırı yüklemelerden ve kısa devrelerden korunmalıdır

- L'installateur doit s'assurer que l'intensité du courant traversant l'interrupteur différentiel n'est pas supérieure au calibre de celui-ci.
- De installateur moet er zeker van zijn dat de nominale stroom van de beveiliging niet groter is dan de nominale stroom van de differentieelschakelaar.
- The installer must ensure that the current flowing across the RCD is not greater than its nominal rating.
- Der Installateur hat sicherzustellen, daß der durch den FI-Schutzschalter fließende Strom den Nennstrom des FI-Schutzschalters nicht überschreitet.
- El instalador debe verificar que la intensidad del circuito no sea superior al calibre del diferencial.
- O instalador deve assegurar que a intensidade de corrente que atravessa o interruptor diferencial não é superior ao calibre do aparelho.
- Ο εγκαταστάτης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η ένταση του ρεύματος που διαπερνά τον διακόπτη διαρροής δεν είναι μεγαλύτερη από το ονομαστικό ρεύμα του.
- Elinstallatören måste se till att jordfelsbrytarens märkström ej överskrider.
- Asentajan on varmistettava, että virtasuojakytkimen kautta kulkeva virta ei ylitä sen nimellisarvoa.
- Ток, протекающий через ВДТ, не должен превышать номинального значения для данного выключателя.
- يجب على الفني الذي يتولى تركيب القاطع ان التيار المار عبر القاطع لا يتجاوز القيمة المقدرة له
- Przez instalację należy upewnić się, czy przepływający przez wyłącznik prąd nie jest wyższy o prądu znamionowego wyłącznika.
- Tesisatçı diferansiyel devre kesiciden geçen akım şiddetinin bu devre kesicinin nominal akım şiddeti değerini aşmadığından emin olmalıdır.

- Protection contre les surcharges
- Beveiliging tegen overbelasting
- Protection against overloads
- Überlastschutz
- Protección frente a las sobrecargas
- Protecção contra sobrecargas
- Προστασία από υπερφόρτιση
- Överlastkydd
- Ylikuormasuojaus
- Защита от перегрузок
- الوقاية من الاحمال الزائدة
- Ochrona przed prądem przeciążeniowym
- Aşırı yüklemelere karşı koruma

	2P 4P		
	16 A		≤ 16 A
	25 A		≤ 25 A
	40 A		≤ 40 A
	63 A		≤ 63 A
	80 A		≤ 80 A
	100 A		≤ 100 A

Δm : 1000A

- Pouvoir de coupure différentiel (court-circuit à la terre)
- Differentieel onderbrekingsvermogen (kortsluiting met de aarde)
- Residual breaking capacity (earth short-circuit)
- Bemessungs-Fehler-Schaltvermögen (Erdschluß)
- Poder de corte diferencial (cortocircuito a tierra)
- Poder de corte diferencial (curto-circuito à terra)
- Ικανότητα διακοπής (βραχυκύκλωμα ως προς γη)
- Brytförmåga (kortslutning mot jord)
- Katkaisun erotuskyky (oikosulku maahan)
- Отключающая способность ВДТ (К.З. на землю)
- سعة الفصل التمييزية (دائرة القصر مع الأرضي)
- Zdolność zwarciowa różnicowa (zwarcie doziemne)
- Diferansiyel devre kesme kapasitesi (toprakta kısa devre)

- Protection contre les court-circuits
- Beveiliging tegen kortsluiting
- Short-circuit protection
- Kurzschlußschutz
- Protección frente a cortocircuitos
- Protecção contra curto-circuitos
- Προστασία από βραχυκύκλωμα
- Skydd mot kortslutning
- Oikosulkusuojaus
- Защита от коротких замыканий
- وقاية دارات القصر
- Ochrona przed prądem zwarciowym
- Kısa devrelere karşı koruma

		gG	≤40A	63A	80A	100A	DNX	DX (B/C) 1P+N 2,3,4 P	DX-H (B/C) ≤ 63A 80 < 125A	DX-L	DPX 125			
	2P/ 4P	16A	100 kA	50 kA	15 kA	10 kA	4,5 kA	4,5 kA	6 kA	10 kA	20 kA	50 kA	25 kA	
		25A	100 kA	50 kA	15 kA	10 kA	4,5 kA	4,5 kA	6 kA	10 kA	20 kA	50 kA	25 kA	
		40A	100 kA	50 kA	15 kA	10 kA	4,5 kA	4,5 kA	6 kA	10 kA	15 kA	20 kA	50 kA	25 kA
		63A	100 kA	50 kA	15 kA	10 kA			10 kA	12,5 kA	12,5 kA	50 kA	25 kA	
		80A	100 kA	50 kA	15 kA	10 kA				12,5 kA	12,5 kA		25 kA	
		100 A	100 kA	50 kA	15 kA	10 kA				12,5 kA	12,5 kA		25 kA	

• Lorsqu'il est utilisé dans une installation conforme aux normes et réglementations en vigueur, l'interrupteur différentiel protège selon sa sensibilité, les personnes contre les contacts directs et/ou indirects, ainsi que l'installation contre les risques d'incendie dus à des défauts d'isolement. Il assure le sectionnement des circuits.

• De differentieelschakelaar moet volgens de geldende normen en voorschriften worden geïnstalleerd. De differentieelschakelaar beschermt tegen direct en indirect contact en tegen brand welke door lekstromen naar aarde kunnen ontstaan, door b.v. een slechte isolatie.

• When used in an installation in compliance with current standards and regulations, the RCD will protect humans against direct and indirect contact (sensitivity >30 mA), and the installation against fire risks due to insulation faults (sensitivity >100 mA). It enable circuit isolation.

• Der FI-Schutzschalter ist nach den geltenden Normen und Vorschriften zu installieren. Er dient dazu Personen bei ungewolltem direktem oder indirektem Kontakt, sowie die Anlage gegen Brandrisiken durch Mängel der Isolation zu schützen. Der FI-Schutzschalter trennt dabei die Stromkreise vom Netz. Wichtiger Hinweis : Montage und Inbetriebnahme elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

• Cuando se utiliza en una instalación conforme con las Normas y Reglamentos, el interruptor diferencial protege, en función de su sensibilidad, a las personas contra los contactos directos y/e indirectos, así como a la instalación frente a los riesgos de incendio debidos a defectos de aislamiento. El interruptor diferencial asegura el seccionamiento de los circuitos.

• Utilizado numa instalação conforme as normas e regulamentos em vigor, o interruptor diferencial protege, segundo a sua sensibilidade as pessoas contra os contactos directos e/ou indirectos, assim como a instalação contra riscos de incêndio provocados por defeitos de isolamento. Assegura o seccionamento dos circuitos.

• Όταν χρησιμοποιείται σε μία εγκατάσταση σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και κανονισμούς, ο διακόπτης διαρροής προστατεύει, σύμφωνα με την ευαισθησία του, τα άτομα από άμεση και έμμεση επαφή και την εγκατάσταση από κίνδυνο πυρκαγιάς οφειλόμενο σε σφάλματα μόνωσης. Εξασφαλίζει την απομόνωση των κυκλωμάτων.

• Vid installation av jordfelsbrytare enligt gällande föreskrifter och normer, skyddar jordfelsbrytaren person mot direkt och indirekt kontakt med spänningsförande del och jord, samt skyddar mot brand vid isolationsfel i elanläggning. OBS ! Jordfelsbrytare skall installeras av behörig elinstallatör.

• Virtasuojakytkin suojelee voimassa olevien säädösten mukaisessa laitteistossa käytettynä sen herkkyydestä riippuen henkilöitä suoralla tai epäsuoralla sähkökosketuksella sekä laitteistoa eristysvikojen aiheuttamalta tulipaloilta. Se jakaa virtapiirit osiin.

• При использовании в установках, в соответствии с действующими правилами и нормами, ВДТ, в зависимости от своей чувствительности, обеспечивает защиту людей от поражения электротоком при прямом и/или непрямом контакте с оборудованием, находящимся под напряжением, а также снижает риск возникновения пожара из-за неисправной изоляции. ВДТ обеспечивает отключение неисправной цепи.

• انه في حال استخدام القاطع في تركيبات مطابقة للمواصفات والنظم السائدة، فإن اللون الاحمر ووفقا لحساسيته يتولى حماية الاشخاص ضد التلامس المباشر وغير المباشر، الى جانب وقاية التركيبات من التعرض للحريق الناجم عن الاخطاء في عملية العزل، اذ يتولى القاطع تأمين العزل للدائرة

• Wyłącznik różnicowoprądowy zamontowany w instalacji, która spełnia odpowiednie normy i obowiązujące przepisy, w zależności od prądu znamionowego różnicowo chroni osoby przed skutkami porażenia prądem elektrycznym przy dotyku bezpośrednim i/lub pośrednim oraz zabezpiecza instalację elektryczną przed ryzykiem pożaru, który może wywołać uszkodzona izolacja. Wyłącznik zapewnia odłączenie uszkodzonego obwodu.

• Yürürlükteki normlara ve yönetmeliklere uygun bir tesisatta kullanıldığında diferansiyel devre kesici, hassasiyeti oranında, insanları elektrikle doğrudan ve/veya dolaylı temasından, ayrıca tesisatı da yönetim hatalarından kaynaklanan yangın risklerinden korur. Devrelerin bölünmesini sağlar. Sık sık test ediniz.